

Chambre des Représentants

SESSION 1968-1969

27 NOVEMBRE 1968

PROPOSITION DE LOI

modifiant, en ce qui concerne le tribunal d'arrondissement, la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

A l'origine, le projet de loi contenant le Code judiciaire prévoyait un tribunal d'arrondissement avec plusieurs sections. Le Sénat a toutefois modifié cette conception mais il a maintenu le tribunal d'arrondissement dont le rôle est avant tout d'arbitrer les conflits de compétence,

Le texte adopté prévoit que le tribunal d'arrondissement, composé du président du tribunal de première instance, du président du tribunal du travail et du président du tribunal de commerce, sera présidé par le magistrat le plus ancien en rang.

Tant pour des raisons de principe que pour des raisons d'ordre pratique, il y a lieu de désigner le président du tribunal de première instance comme président du tribunal d'arrondissement,

En effet, :

1. le tribunal de première instance continue à bénéficier de la plénitude de juridiction et connaît de toutes les demandes, hormis celles qui sont directement dévolues à la Cour d'appel et à la Cour de cassation.

2. le président du tribunal de première instance est le seul président dont la nomination présente la garantie de n'être décidée que sur présentation par la Cour d'appel et par le Conseil provincial, conformément à l'article 99 de la Constitution.

3. les minutes des décisions doivent pouvoir être conservées dans un seul greffe.

Lors de la discussion en séance publique de la Chambre du projet de loi contenant le Code judiciaire, M. Cooreman avait déposé des amendements qui tendaient à confier la présidence du tribunal d'arrondissement au président du tribunal de première instance. Les amendements ont été reti-

Kamer van- Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1968-1969

27 NOVEMBER 1968

WETSVOORSTEL

tot wijziging, wat betreft de arrondissementsrechtbank, van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het wetsontwerp houdende het Gerechtelijk Wetboek voorziet oorspronkelijk in één arrondissementsrechtbank met verschillende afdelingen. De Senaat heeft deze opvatting gewijzigd, maar hij behield de arrondissementsrechtbank, waarvan de taak in de eerste plaats bestaat in het beslechten van geschillen over bevoegdheid.

De goedgekeurde tekst bepaalt dat de arrondissementsrechtbank, bestaande uit de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, de voorzitter van de arbeidsrechtbank en de voorzitter van de handelsrechtbank, zal worden voorgezeten door de magistraat die de oudste is in zijn rang.

Derhalve dient men zowel om principiële als om praktische redenen de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg tot voorzitter der arrondissementsrechtbank te benoemen.

Immers:

1. de rechtbank van eerste aanleg behoudt haar volle rechtsmacht en neemt nog steeds kennis van alle vorderingen, behalve die welke rechtstreeks voor het Hof van beroep en het Hof van cassatie komen.

2. de voorzitter der rechtbank van eerste aanleg is de enige voorzitter aan wiens benoeming de waarborg is verbonden dat er, overeenkomstig artikel 99 van de Grondwet, slechts over beslist wordt op de voordracht van het Hof van beroep en van de Provincieraad.

3. de minuten van de beslissingen moeten op één enkele griffie bewaard kunnen worden.

Tijdens de gedachtenwisseling in de openbare vergadering over het wetsontwerp houdende het Gerechtelijk Wetboek had de heer Cooreman amendementen voorgesteld welke ertoe strekten het voorzitterschap van de arrondissementsrechtbank toe te vertrouwen aan de voorzitter van de

rés, mais le Ministre de la Justice avait admis qu'il s'agissait là d'un problème réel qui serait discuté à loisir au sein de la Commission de la Justice (Compte rendu analytique, séance du 22 juin 1967),

M. Cooreman avait réintroduit ses amendements sous forme d'une proposition de loi contenant deux articles (Document n° 175/1 de 1967-1968). Telle est la proposition de loi que nous reprenons, complétée par les amendements que nous avons déposés (Doc. n° 475/3 de 1967-1968) qui, en ajoutant six articles supplémentaires, reprenaient le texte de la proposition sous une autre présentation.

Examen des articles.

Article premier.

Le texte a pour objet de substituer à l'avis du tribunal d'arrondissement, celui du président du tribunal d'arrondissement pour ce qui regarde l'organisation du service des juges de paix et des tribunaux de police,

La présente proposition de loi (art. 4) tend à faire du président du tribunal de première instance, le président du tribunal d'arrondissement. Il n'est pas possible que, dans une matière qui relève de l'organisation du service des justices de paix et des tribunaux de police, et en même temps de la discipline, le président du tribunal de première instance courre le risque d'être mis en minorité par le président du tribunal du travail et le président du tribunal de commerce,

On n'aperçoit pas non plus pourquoi le président du tribunal du travail serait amené à donner un avis sur l'organisation des services dans les justices de paix et les tribunaux de police, alors que le tribunal du travail et les justices de paix sont totalement indépendants et alors que le tribunal du travail et le tribunal de commerce n'ont absolument aucun lien avec les tribunaux de police,

Art.2.

Les difficultés qui peuvent surgir dans les justices de paix ou les tribunaux de police, là où existent un ou plusieurs juges de complément ne doivent pas, pour les raisons exposées à l'article premier, être tranchées par le tribunal d'arrondissement, mais par le président de ce tribunal.

Art.3.

Pour les mêmes raisons, c'est le président du tribunal d'arrondissement et non le tribunal qui, en cas d'empêchement légitime d'un juge de paix et des suppléants, renvoie les parties devant un autre juge de paix du même arrondissement.

Art.4.

Cet article dispose que le tribunal d'arrondissement est présidé par le président du tribunal de première instance.

Art.5.

Le règlement particulier de chaque tribunal est établi par le Roi. La loi du 10 octobre 1967 prévoit que les avis sur chaque règlement particulier sont donnés par le tribunal d'arrondissement.

rechtbank van eerste aanleg. De amendementen werden ingetrokken, maar de Minister van Justitie gaf toe dat er op dat punt een reëel probleem rees, waarover men in de Commissie voor de Justitie rustig zou kunnen praten (Be-knopt Verslag vergadering van 22 juni 1967),

De heer Cooreman had die amendementen opnieuw voor-gebracht in de vorm van een wetsvoorstel met twee artikelen (Stuk n° 475/1. zitting 1967-1968). Wij nemen thans dit wetsvoorstel over, aangevuld met de vroeger door ons voor-gestelde amendementen (Stuk n° 475/3, zitting 1967-1968), waardoor aan de tekst zes nieuwe artikelen werden toege-voegd en het voorstel een nieuw uitzicht kreeg.

Toelichting van de artikelen.

Artikel 1.

De tekst heeft tot doel het advies van de voorzitter van de arrondissementsrechtbank in de plaats te stellen van het advies van de rechtbank van eerste aanleg, wat de organisa-tie van de dienst der vrederechten en politierechtbanken betreft.

Het onderhavige wetsvoorstel (art. 4) heeft tot doel de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg tot voorzit-ter van de arrondissementsrechtbank te maken. Het is niet mogelijk dat de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg het gevaar loopt, in een aangelegenheid die zowel de organisatie van de dienst der vrederechten en politierecht-banken als de tucht raakt, in de minderheid te worden gesteld door de voorzitter van de arbeidsrechtbank en de voorzitter van de rechtbank van koophandel.

Ook ziet men niet goed in waarom de voorzitter van de arbeidsrechtbank advies moet verstrekken inzake de organi-satie van de dienst in de vrederechten en politierechtban-ken, aangezien de arbeidsrechtbank en de vrederechten tech geheel onafhankelijk werken en er tussen de arbeids-rechtbank en de rechtbank van koophandel enerzijds en de politierechtbanken anderzijds volstrekt geen verband bestaat.

Art.2.

De moeilijkheden die in de vrederechten en politie-rechtbanken kunnen rijzen wanneer er een of meer toege-voegde rechters zijn, moeten om de onder artikel 1 uiteen-gezette redenen niet door de arrondissementsrechtbank, maar door de voorzitter van die rechtbank worden beslecht.

Art.3.

Dezelfde redenen pleiten ervoor dat, ingeval een vrede-rechter en zijn plaatsvervangers wettig verhinderd zijn, de voorzitter van de arrondissementsrechtbank en niet de rechtbank zelf de partijen verwijst naar een ander vrede-rechter van hetzelfde arrondissement.

Art.4.

Dit artikel bepaalt dat de arrondissementsrechtbank wordt voorzeten door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg.

Art.5.

Het bijzonder reglement voor elke rechtbank wordt door de Koning vastgesteld. De wet van 10 oktober 1967 bepaalt dat de adviezen over elk bijzonder reglement gegeven »rot-den door de arrondissementsrechtbank.

Il est préférable de prévoir que les avis seront donnés par le président de chaque tribunal Intéressé. En effet, faire en sorte que l'avis sur l'organisation d'un tribunal soit donné par une collégialité pourrait aboutir à ce que le président du tribunal concerné ne puisse énoncer son avis lorsqu'il serait, au sein du tribunal d'arrondissement, mis en minorité par ses collègues qui président les deux autres tribunaux qui siègent dans l'arrondissement judiciaire,

Pour le tribunal d'arrondissement, donner un avis sur le règlement particulier doit être une prérogative du président,

Art.6.

Le président du tribunal de première instance devient le président du tribunal d'arrondissement. Dès lors, pour des raisons pratiques évidentes, il est indispensable que le service au tribunal d'arrondissement soit effectué par un greffier du tribunal de première instance.

Art. 7 et 8,

L'article 1228 de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire prévoit que le curateur à la succession vacante est désigné par le tribunal d'arrondissement. L'article 96 de l'article 3 de la même loi remplace l'article 813 du Code civil. Le texte dispose que le curateur est désigné par le tribunal de première instance, ce qui est en évidente contradiction avec l'article 1228.

Il s'agit là d'une inadvertance qui s'explique par les modifications qui sont intervenues lors de la discussion du projet contenant le Code judiciaire.

Cette matière doit rester de la compétence du tribunal de première instance et les désignations doivent être effectuées par le président. C'est un magistrat unique qui doit procéder au choix du curateur à succession vacante. Le deuxième alinéa de l'article 1228 précise d'ailleurs qu'il s'agit d'une ordonnance. Le tribunal d'arrondissement rend des jugements et non des ordonnances. A l'article 1231, il est prévu que le registre où sont inscrites les désignations de curateur à succession vacante est tenu au greffe du tribunal de première instance.

Er zou beter worden bepaald dat de adviezen gegeven worden door de voorzitter van elke betrokken rechtbank. De regeling, volgens welke het advies over de inrichting van een rechtbank moet gegeven worden door een college zou immers tot gevolg kunnen hebben dat de voorzitter van de betrokken rechtbank zijn advies niet kan geven wanneer hij in de arrondissementsrechtbank in de minderheid gesteld wordt door zijn collega's, die de andere twee in het gerechtelijk arrondissement zetelende arrondissementsrechtbanken voorzitten.

Het geven van een advies over het bijzonder reglement moet in de arrondissementsrechtbank een voorrecht van de voorzitter zijn.

Art., 6.

De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg wordt de voorzitter van de arrondissementsrechtbank. Om lylaarblijkelijke redenen van praktische aard is het dan ook onontbeerlijk dat de dienst in de rechtbank van eerste aanleg verricht wordt door een griffier van de rechtbank van eerste aanleg.

Art. 7 en 8.

Artikel 1228 van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat de curator van de onbeheerde nalatenschap wordt aangewezen door de arrondissementsrechtbank. Artikel 96 van artikel 3 van dezelfde wet vervangt artikel 813 van het Burgerlijk Wetboek. De tekst bepaalt dat de curator wordt aangewezen door de rechtbank van eerste aanleg, wat duidelijk in tegenspraak is met artikel 1228.

Het betreft hier een onoplettendheid die het gevolg is van de wijzigingen welke zijn aangebracht tijdens de bespreking van het ontwerp houdende het Gerechtelijk Wetboek.

Deze materie moet tot de bevoegdheid van de rechtbank van eerste aanleg blijven behoren en de aanwijzingen dienen door de voorzitter gedaan te worden. Een enkel magistraat dient de curator van een onbeheerde nalatenschap te kiezen. Het tweede lid van artikel 1228 bepaalt trouwens dat het om een beschikking gaat. De arrondissementsrechtbank velte vonnissen en verleent geen beschikkingen. Artikel 1231 bepaalt dat het register, waarin de aanwijzingen van curatoren van een onbeheerde nalatenschap worden ingeschreven, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg wordt gehouden.

J.DEFRAIGNE.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

A l'article premier de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, le premier alinéa de l'article 66 est remplacé par ce qui suit :

« Les audiences sont tenues au siège de la juridiction. Le nombre, les jours et la durée des audiences ordinaires sont déterminés par le Roi sur avis du président du tribunal d'arrondissement, du procureur du Roi, du juge de paix ou du juge au tribunal de police et du bâtonnier de l'Ordre des avocats, »

WETSVOORSTEL

Artikel 1.

In artikel 1 van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek wordt het eerste lid van artikel 66 vervangen door wat volgt:

« De zittingen worden ten zetel van het gerecht gehouden. Het getal, de dagen en de duur van de gewone zittingen worden door de Koning vastgesteld op advies van de voorzitter van de arrondissementsrechtbank, van de procureur des Konings, van de vrederechter of van de rechter in de politierechtbank en van de stafhouder van de Orde van advocaten, »

Art.2.

Au même article premier de la même loi, le troisième alinéa de l'article 70 est remplacé par le texte suivant :

« Les difficultés sont tranchées par le président du tribunal d'arrondissement, sur avis du procureur du Roi. »

Art.3.

Au même article premier de la même loi, les premier et deuxième alinéas de l'article 72 sont remplacés par le texte suivant:

« En cas d'empêchement légitime d'un juge de paix, et de ses suppléants, le président du tribunal d'arrondissement renvoie les parties devant un autre juge de paix du même arrondissement. L'ordonnance de renvoi est rendue à la requête de la partie la plus diligente, parties présentes ou dûment appelées sous pli judiciaire, par le greffier et le procureur du Roi entendus,

Cette ordonnance n'est susceptible ni d'opposition, ni d'appel. »

Art. 4.

Au même article premier de la même loi, l'article 75 est remplacé par ce qui suit :

« Le tribunal d'arrondissement est présidé par le président du tribunal de première instance, »

Art.5.

Au même article premier de la même loi, le premier alinéa de l'article 88 est remplacé par le texte suivant:

« Le règlement particulier de chaque tribunal est établi par le Roi, sur les avis du premier président de la Cour d'appel, du premier président de la Cour du travail, du procureur général, du président du tribunal de première instance, du président du tribunal du travail ou du président du tribunal de commerce, suivant le cas, du procureur du Roi, de l'auditeur du travail, des greffiers en chef et du bâtonnier de l'Ordre des avocats. »

Art: 6.

Au même article premier de la même loi, le troisième alinéa de l'article 160 est remplacé par le texte suivant:

« Le service au tribunal d'arrondissement est fait par le greffier en chef du tribunal de première instance ou par celui des greffiers à ce tribunal qu'il désigne. »

Art.7.

Au même article premier de la même loi, le premier alinéa de l'article 1228 est remplacé par le texte suivant:

« Dans le cas prévu à l'article 811 du Code civil, il est pourvu par le président du tribunal de première instance à la désignation d'un curateur sur la requête de tout intéressé ou sur la réquisition du procureur du Roi. »

Art.2,

In hetzelfde artikel 1 van dezelfde wet wordt het derde lid van artikel 70 vervangen door de volgende tekst:

« De moeilijkheden worden door de voorzitter van de arrondissementsrechtbank beslecht op advies van de procureur des Konink, »

Art.3,

In hetzelfde artikel 1 van dezelfde wet worden het eerste en het tweede lid van artikel 72 vervangen door de volgende tekst:

« Ingeval een vrederechter en zijn plaatsvervangers wetmatig verhinderd zijn, verwijst de voorzitter van de arrondissementsrechtbank de partijen naar een andere vrederechter van hetzelfde arrondissement. De beschikking van verwijzing wordt gegeven op verzoek van de meest gereede partij, de partijen tegenwoordig zijnde of bij gerechtsbrief, behoorlijk opgeroepen door de griffier, en de procureur des Konings gehoord,

Tegen deze beschikking staat geen verzet of hoger beroep open. »

Art.4.

In hetzelfde artikel I van dezelfde wet wordt artikel 75 vervangen door wat volgt:

« De arrondissementsrechtbank wordt voorgezeten door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg. »

Art.5.

In hetzelfde artikel van dezelfde wet, wordt het eerste lid van artikel 88 vervangen door de volgende tekst :

« Het bijzonder reglement voor elke rechtbank wordt door de Koning vastgesteld op advies van de eerste voorzitter van het Hof van beroep, de eerste voorzitter van het arbeidshof, de procureur-generaal, de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, de voorzitter van de arbeidsrechtbank of de voorzitter van de rechtbank van koophandel, al naar het geval, de procureur des Konink, de arbeidsauditeur, de hoofdgriffiers en de stafhouder van de Orde van advocaten, »

Art.6.

In hetzelfde artikel I van dezelfde wet wordt het derde lid van artikel 160 vervangen door de volgende tekst :

« De dienst in de arrondissementsrechtbank wordt verricht door de hoofdgriffier van de rechtbank van eerste aanleg of door een van de griffiers bij die rechtbank die hij aanwijst. »

Art. 7.

In hetzelfde artikel 1 van dezelfde wet wordt het eerste lid van artikel 1228 vervangen door de volgende tekst :

« In het geval van artikel 811 van het Burgerlijk Wetboek wijst de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg een curator aan op verzoek van een der belanghebbenden of op vordering van de procureur des Konink. »

Art., 8.

A l'article 3 de la même loi, l'article 96 est remplacé par le texte suivant :

« L'article 813 du Code civil est remplacé par la disposition suivante :

Le curateur désigné par le président du tribunal de première instance est tenu de faire constater l'état de la succession par un inventaire,

Il administre la succession. Les dispositions de la section II du présent chapitre, relatives tant à la réalisation de l'actif qu'au paiement du passif par l'héritier bénéficiaire, sont applicables à la présente section.

23 avril 1968.

Art., 8.

In artikel 3 van dezelfde wet wordt artikel 96 vervangell door de volgende tekst :

«Artikel 813 van het Burgerlijk Wetboek wordt door de volgende bepaling vervangen:

De door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aangewezen curator is gehouden de staat van nalatenschap door een boedelbeschrijving te doen vaststellen,

Hij beheert de nalatenschap. De bepalingen van afdeling II van dit hoofdstuk betreffende de tegeldemaking van het actief en de betaling van het passief door de onder voorrecht van boedelbeschrijving aanvaardende erfgenaam, zijn van toepassing op deze afdeling. »

23 april 1968.

J. DEFRAIGNE.
A. BAUDSON,
G. VAN LIDTH DE JEUDE.
M. DUERINCK, ,
E. CHARPENTIER, ,
J. MATHYS.
